



Cambridge International Examinations
Cambridge International General Certificate of Secondary Education

FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/01

Paper 1 Reading Passage (Core)

October/November 2016

MARK SCHEME

Maximum Mark: 50

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the October/November 2016 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – October/November 2016	0502	01

Nota 1: Se comunica a los examinadores que las respuestas alternativas correctas y las interpretaciones inesperadas dadas por el candidato, deben puntuarse de manera que reflejen con exactitud el conocimiento y las destrezas relevantes demostradas. Para ello, el contenido debe estar claramente relacionado y deducido del texto.

Nota 2: Las palabras subrayadas en las respuestas de las preguntas son necesarias para adjudicar la máxima puntuación.

Pregunta 1

Esta pregunta evalúa los objetivos de comprensión lectora L1–L4 (20 puntos)

L1 demostrar comprensión de significados explícitos

L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes

L3 analizar, evaluar y desarrollar hechos, ideas y opiniones

L4 demostrar comprensión de cómo consiguen los escritores los efectos deseados

Criterios de puntuación para la Pregunta 1

Pregunta	Objetivos evaluados de comprensión lectora	Puntuaciones para los objetivos de comprensión lectora
1(a)	L1	1
1(b)	L2	2
1(c)	L1	2
1(d)	L1	2
1(e)	L2	2
1(f)	L2	2
1(g)(i)	L1 y L2	3
1(g)(ii)	L3 y L4	6
Total		20

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – October/November 2016	0502	01

(a) Lea de la línea 5 a la línea 7 (“La pareja...plantas”). ¿Qué palabra sugiere que la pareja no contó con ningún apoyo técnico en la selva? [1]

- Precariamente.

(b) Explique qué dos efectos consigue el narrador con la frase “con vigor vengativo” (líneas 7–8). [2]

- La naturaleza / el clima es hostil/ parece contraatacar cuando intentan alterarla/ furia/enojo.
- Van a tener que luchar para poder conquistar ese terreno / su tarea parece casi imposible.
- Las plantas crecían muy rápidamente/ La naturaleza es muy fuerte/fuerza.

Dé un punto por cada explicación hasta un máximo de 2 puntos.

(c) Lea de la línea 11 a la línea 15 (“Los mismos peces...hinchados”). Explique en sus propias palabras dos detalles que muestran que los colonos no estaban adaptados a la vida en la selva. [2]

- No podían pescar / no sabían pescar
- Están a expensas de la naturaleza/ de las condiciones climatológicas/de catástrofes naturales/ No entienden el clima / no tienen conocimientos adecuados / no estaban preparados para su tarea
- Estaban desesperados (esperando un milagro). (No aceptar ‘esperando un milagro’ sin explicación).

Dé un punto por cada explicación hasta un máximo de 2 puntos.

(d) Lea de la línea 20 a la línea 23 (“Se sentían...ronchas”). Indique dos hechos que hicieron sentir a los colonos “perdidos”. [2]

- La lluvia puede destrozar su alojamiento./ la lluvia les destruye todo.
- Se sienten vencidos/atacados por los mosquitos. (No aceptar ‘los mosquitos’ por sí solo).

Dé un punto por respuesta hasta un máximo de dos puntos.

(e) Lea de la línea 28 a la línea 31 (“Eran los shuar...selva”). ¿Qué actitud tuvieron los shuar hacia los colonos? [2]

- Sienten pena / compasión por ellos. (No aceptar ‘sociables’).
- Les enseñaron sus conocimientos para vivir en la selva/les ayudaron a sobrevivir/ Les ayudaron/ Fueron solidarios.

Dé un punto por respuesta hasta un máximo de dos puntos

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – October/November 2016	0502	01

(f) Lea de la línea 34 a la línea 37 (“Pese a las palabras... insectos”). Explique en sus propias palabras qué descubrieron los colonos tras ignorar los consejos de los shuar. [2]

- La tierra no era fértil. (No se aceptará ‘la tierra es débil’)
- La lluvia no permitía que las plantas crecieran./ Lo que plantaban no crecía.
- Los mosquitos atacaban lo que habían plantado.

Dé un punto por cada explicación, hasta un máximo de 2 puntos.

(g) (i) Lea de la línea 16 a la línea 45 (“Empezaron a morir...sueños”). Explique en sus propias palabras lo que el autor nos transmite al utilizar las palabras en *cursiva* en tres de las siguientes frases: [3]

- (a) “*atacados por fiebres rápidas y fulminantes*” (línea 17)
Aniquilantes/ que mataban
- (b) “*merodeaban en el monte poblándolo de sonidos estremecedores*” (líneas 24-25)
Conmovedores/ que dan miedo/ aterradorizantes.
- (c) “*los campos tan duramente trabajados se deslizaron ladera abajo*” (líneas 38-39)
Desaparecen, se mueven, se van resbalando.
- (d) “*ese infierno verde que le arrebatara el amor y los sueños*” (línea 45)
Lugar de condena/ sufrimiento que representa la naturaleza, la selva es vista como una condena de Dios.

(ii) Explique cómo las palabras y el lenguaje de cada una de las frases que usted ha elegido sugieren que los colonos estaban viviendo en un ambiente hostil. [6]

- (a) “*atacados por fiebres rápidas y fulminantes*” (línea 17)
Los colonos enferman sin salvación, de una forma irremediable e incurable. No pueden salvarse de las fiebres. Les acaban matando.
- (b) “*merodeaban en el monte poblándolo de sonidos estremecedores*” (líneas 24-25)
Los animales que viven en la selva también crean un ambiente terrorífico con sus sonidos. Asustan a los colonos acercándose a ellos y produciendo unos sonidos probablemente desconocidos y que les llenaban de miedo. Los colonos se sentían acechados.
- (c) “*los campos tan duramente trabajados se deslizaron ladera abajo*” (líneas 38-39)
La tierra que cultivan no produce nada. La naturaleza se lo impide con las lluvias. Los campos que habían sembrado se destruyeron.
- (d) “*ese infierno verde que le arrebatara el amor y los sueños*”
La selva representa el lugar donde sufren y el lugar donde pierden todo lo valioso de su vida: su amor, sus aspiraciones.

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – October/November 2016	0502	01

2 puntos	El candidato muestra un claro entendimiento de la frase y la intención del autor en su elección del lenguaje. Aprecia cómo las sugerencias y asociaciones del vocabulario y las imágenes creadas contribuyen a la intención del autor y explica de forma convincente cómo consigue el autor este efecto. N.B. Se dará el máximo de la puntuación (2) a una respuesta que contenga una interpretación diferente de la anticipada si el candidato da una explicación convincente.
1 punto	El candidato muestra comprensión de la frase en su totalidad y cierta apreciación de la intención del autor en su elección del lenguaje. Sin embargo, esto se explica solamente de forma parcial y la apreciación de cómo se consigue esto está implicada en la respuesta más que explicada de forma específica.
0 puntos	La respuesta muestra falta de comprensión de la frase o simplemente hace un listado de las figuras utilizadas (metáfora, etc.) usadas por el autor sin más comentario adicional o no hace más que repetir las explicaciones del vocabulario ya indicadas en la respuesta (i).

[Total: 20]

Pregunta 2

Esta pregunta evalúa los objetivos de comprensión lectora L1–L3 (10 puntos)

- L1 demostrar comprensión de significados explícitos
 L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes
 L3 analizar, evaluar y desarrollar hechos, ideas y opiniones

y los objetivos de expresión escrita E1–E4 (5 puntos)

- E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado
 E2 ordenar hechos, ideas y opiniones
 E3 usar una variedad de vocabulario apropiado
 E4 usar el registro apropiado para un público y un contexto determinado.

Imagine que usted es Antonio José Bolívar Proaño, uno de los colonos de la historia en el Texto A. Escriba una carta a un amigo que vive en la capital del país.

Debe mencionar:

- las condiciones de vida en la selva
- su relación con los shuar
- cómo han cambiado sus sentimientos a lo largo de su estancia en la selva.

Debe basar su respuesta en el conjunto de ideas recogidas de la lectura del Texto A, pero no debe copiar del mismo. Use sus propias palabras. Conteste a cada uno de los tres puntos detallados.

Empiece su carta de la siguiente forma: “Querido Esteban: Por fin encuentro el momento de sentarme a escribir...”.

Escriba entre 200 y 300 palabras.

La puntuación total de esta pregunta es de 15 puntos, 10 por el contenido de su respuesta y 5 por la calidad de su escritura.

[15]

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – October/November 2016	0502	01

Notas Generales

Las mejores respuestas mostrarán cómo Antonio José Bolívar Proaño pasa de luchar contra un ambiente hostil a saberse adaptar a él gracias a los consejos y enseñanzas de los shuar, los indígenas de la zona.

Otras respuestas menos satisfactorias podrían incluir detalles repetidos y secciones copiadas del texto original, sin ahondar más allá de los detalles más obvios.

Busque y valore cualquier intento de escribir en un registro apropiado.

Las respuestas podrían incluir las siguientes ideas.

A1 La vida en la selva

- Constante lucha contra los mosquitos.
- Falta de comida.
- Incapacidad para cazar y pescar los animales de la selva.
- Muerte de algunos colonos por enfermedad.
- Condiciones climatológicas en su contra (lluvias, humedad).
- Ambiente de temor ante posibles ataques de animales.

A2 Relación con los shuar

- Son sus maestros, y sus salvadores.
- Los shuar sienten pena por ellos, y comparten su sabiduría con ellos.
- Desoyen algunas de las recomendaciones de los shuar.

A3 Sentimientos

- Se siente derrotado por la naturaleza.
- Pasa un momento de rabia y tiene deseos de quemar la selva.
- Perdió su pareja/mujer quién murió en el segundo año.
- Aprende a saber adaptarse a las imposiciones de la selva. Aprende de los Shuar.
- Deja de odiar la selva porque se da cuenta que no la conoce.

Nota 1: Si en la respuesta no se menciona este tercer punto no se pueden conseguir puntuaciones superiores a las contenidas en la Banda 3 en Lectura.

Nota 2: No es requisito imprescindible incluir en la respuesta la frase inicial sugerida.

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – October/November 2016	0502	01

Crterios de puntuación para la Pregunta 2

Tabla A, Lectura: Use el siguiente criterio para puntuar hasta un máximo de 10 puntos por lectura.

Banda 1	9–10	Usa y desarrolla diferentes ideas factuales y deducidas del texto. Explica de una forma consistente los sentimientos Antonio José Bolívar Proaño.
Banda 2	7–8	Se refiere a diversos detalles del texto y demuestra cierta comprensión de los sentimientos de Antonio José Bolívar Proaño. Comenta parcialmente sus sentimientos.
Banda 3	5–6	Repite algunos detalles sobre la historia, pero se trasluce una falta de comprensión total de los sentimientos de Antonio José Bolívar Proaño.
Banda 4	3–4	Hay cierta relación con la pregunta pero el candidato tiende a relatar lo que sucedió sin concentrarse en los requisitos de la pregunta. Hace referencias simples a los hechos ocurridos.
Banda 5	1–2	El candidato intenta usar el texto. Relata la historia haciendo referencia a ciertos datos relevantes pero con pocos detalles. Se pueden encontrar ejemplos de falta de comprensión o de claridad.
Banda 6	0	Escasa o ninguna relevancia. Falta de comprensión general de la tarea y del texto.

Tabla B, Escritura: Estructura, orden y lenguaje estilístico: Utilice la siguiente tabla para puntuar hasta un máximo de 5 puntos por escritura.

Banda 1	5	Las frases son fluidas y el vocabulario empleado es amplio. La estructura global es buena y las frases generalmente siguen una secuencia lógica. Se utiliza un registro apropiado.
Banda 2	4	Las frases son correctas pero relativamente simples. El vocabulario es adecuado y es empleado correctamente. La estructura es en general correcta. Hay indicios de que el registro usado es el apropiado.
Banda 3	3	La estructura de las frases y el vocabulario son simples, pero el significado es claro y conciso. El orden es razonable. Puede que haya un intento para usar un registro apropiado pero es inconsistente.
Banda 4	2	La respuesta está escrita de manera muy simple y en alguna ocasión el significado no queda claro. Puede seguirse la estructura del texto. La respuesta puede depender excesivamente de frases copiadas.
Banda 5	1	La respuesta es difícil de comprender. La respuesta puede estar prácticamente copiada del original.
Banda 6	0	La respuesta no puede entenderse.

[Total: 15]

Page 8	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – October/November 2016	0502	01

Pregunta 3

Esta pregunta evalúa los objetivos de comprensión lectora L1, L2 y L5 (10 puntos)

L1 demostrar comprensión de significados explícitos

L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes

L5 seleccionar con fines específicos

y los objetivos de expresión escrita E1–E3 (5 puntos)

E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado

E2 ordenar hechos, ideas y opiniones

E3 usar una variedad de vocabulario apropiado

(a) Notas

De acuerdo con el Texto B, ¿qué nos comunica el autor sobre los indígenas en la Amazonía?

Escriba sus respuestas utilizando frases cortas. Escriba una idea por línea.

No es necesario que utilice sus propias palabras.

La puntuación máxima para esta pregunta es de 10 puntos, en función del contenido de sus respuestas. [10]

(b) Resumen

Ahora, utilice sus respuestas para escribir un resumen sobre lo que el Texto B nos comunica sobre los indígenas en la Amazonía.

Debe desarrollar su respuesta escribiendo una redacción (no en forma de apuntes), y utilizando sus propias palabras en la medida de lo posible.

El resumen debe incluir los 10 puntos mencionados en la parte (a) de esta pregunta.

Debe escribir entre 100 y 150 palabras.

La puntuación máxima para esta pregunta es de 5 puntos en función de la calidad de su escrito. [5]

Page 9	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – October/November 2016	0502	01

Contenido de la lectura para la Pregunta 3(a)

Dé 1 punto por cada detalle de los que aparecen a continuación, hasta un máximo de 10 puntos.

Los indígenas en la Amazonía

- 1 (En el siglo XVI) había 6 millones de indígenas en la cuenca del Amazonas.
- 2 La población indígena se ha reducido a menos de 500 000.
- 3 Actualmente viven en reservas/ Viven escondidos en la selva.
- 4 Han huido de las orillas del río Amazonas/ hacia el interior.
- 5 Han sido perseguidos durante siglos. Ha habido una destrucción de la población indígena.
- 6 Fueron vendidos/explotados como esclavos (por los portugueses y españoles).
- 7 Eran utilizados en el sistema llamado endeudamiento / trabajadores forzados.
- 8 Trabajaron en la recogida de caucho.
- 9 Han trabajado también en la tala de árboles.
- 10 Trabajaron en las minas de oro.
- 11 Etnias/ lenguas indígenas han desaparecido.
- 12 (El autor piensa que) ha habido un genocidio de los indígenas.
- 13 Poblaciones de colonos mestizos (caboclos), que viven en condiciones miserables/ ocupan ahora las orillas del río.
- 14 (Los colonos mestizos) provocaron la guerra del Cabanagem. (No aceptar 'los indígenas'.)

Notas para la Pregunta 3 (a)

Si un candidato escribe más de una idea por línea, no podrá recibir más que un punto aunque las dos ideas sean correctas.

Si un candidato escribe más de una idea por línea y una de estas dos ideas es incorrecta, podrá obtener el punto por la idea correcta.

Las oraciones enteras copiadas del texto que contengan varias ideas no obtendrán ningún punto, ya que no muestran una selección de ideas, y no muestra la esencia de ese punto.

Las ideas o puntos adicionales añadidos al final de la lista (aparte de los 10 ya indicados en el espacio) no deberán ser puntuados a no ser que ideas o puntos anteriores hayan sido tachados.

Page 10	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – October/November 2016	0502	01

Crterios de evaluaci3n para la Pregunta 3(b)

Tabla A, Redacci3n (concisi3n, planteamiento, uso de sus propias palabras): Utilice la siguiente tabla para puntuar la Redacci3n sobre un m3ximo de 5 puntos.

Banda 1	5	La respuesta hace un buen planteamiento del texto y de la pregunta. Todos los puntos se expresan de manera clara, concisa y fluida, y el candidato utiliza sus propias palabras (donde proceda) de principio a fin.
Banda 2	4	La mayor3a de los puntos se exponen de forma clara y concisa. El candidato utiliza sus propias palabras de manera consistente (donde proceda). El resumen se centra principalmente en el texto y la pregunta pero puede tener una introducci3n o conclusi3n redundante.
Banda 3	3	Existen algunas 3reas de concisi3n. Ocasionalmente pueden darse errores de planteamiento o claridad. El candidato utiliza sus propias palabras (donde proceda) en la mayor parte del resumen. Las respuestas pueden ser en forma de lista o no estar bien secuenciadas.
Banda 4	2	En ocasiones el resumen se basa en el texto y la pregunta, pero puede incluir comentarios, repetic3n y explicaciones innecesariamente largas o frases sacadas literalmente del texto.
Banda 5	1	El resumen no se centra en el texto y la pregunta, o es confuso. Puede darse una respuesta en una forma equ3voca (p.ej. narrativa, comentario o notas). Se pueden utilizar frecuentemente frases y oraciones sacadas literalmente del texto.
Banda 6	0	Uso excesivo de frases sacadas literalmente del texto; no se basa en el texto y la pregunta. No se logra entender la respuesta o se utilizan 3nicamente palabras del texto.

[Total: 15]

En 3(b), no se requiere contar el n3mero de palabras. El prop3sito de esta tarea es asesorar si la respuesta est3 enfocada en el tema y la pregunta.

En 3(a) se valora la destreza de lectura y en 3(b) la de escritura. Los candidatos no recibir3n puntos por la calidad de escritura en la respuesta a 3(a), ni por la destreza de lectura en las respuestas a 3(b).